

VÝROČNÍ ZPRÁVA 2003





## OBSAH

Vážení přátelé	1
Mapa působení 1992–2004	2
SOS Povodně	4
Čečensko a Ingušsko	5
Afghánistán	6
Irák • Írán	7
Arménie • Etiopie • Namibie	8
Kosovo • Rumunsko • Slovensko • Srbsko	9
Jeden svět	10
Demokracie a lidská práva	11
Terénní programy	12
Varianty	13
Infoservis	14
Rozvojová spolupráce	15
Klub přátel • Migrace	15
Výnosy	16
Výrok auditora	18
Rozvaha	19
Výkaz zisku a ztráty	21
Příloha k účetní závěrce	22
Naši pracovníci	3. strana obálky

© Člověk v tísni – společnost při ČT, o. p. s. 2004

**Autory fotografií použitých v této výroční zprávě jsou:** Lubomír Kotek, Marek Štys, Iva Zímová, Tomáš Vlach, Jiří Škvor, Ivo Dokoupil, Clive Shirley, Martin Šimáček, ČTK – EPA, Chris Lowenstein-Lom © IOM 1999 – MTP0001

**Redakce:** Tomáš Pojar

**Jazyková korektura:** Andrea Bláhová

**Grafická úprava:** Ondřej Matyáš

**Adresa:** Člověk v tísni – společnost při ČT, o. p. s.

Sokolská 18, 120 00 Praha 2

tel. : +420 226 200 400; fax: +420 226 200 401

IČ: 25755277; DIČ: CZ25755277

e-mail: mail@clovekvtsni.cz;

www.clovekvtsni.cz



Nesmíme být lhostejní ke strádání lidí doma  
ani na nejvzdálenějším místě světa

## VÁŽENÍ PŘÁTELÉ,

za dvanáct let jsme pracovali již ve třiatřiceti zemích světa. Jen v minulém roce to bylo na osmnácti místech čtyř kontinentů a celková hodnota námi realizované pomoci poprvé přesáhla hranici čtyř set padesáti milionů korun.

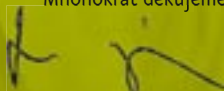
Kromě likvidace následků povodní vedl náš humanitární tým paralelně tři velké zahraniční operace – v Čečensku, Afghánistánu a v Iráku. Na konci roku přibyla ještě stálá mise v Iránu. Naši lidé dlouhodobě působili i v Namibii, Etiopii a v Arménii, jezdili do Srbska, Kosova, Rumunska, Běloruska a na Kubu. Je třeba zdůraznit, že žádný z těchto programů by nemohl být úspěšný bez práce stovek místních pracovníků. Zcela jistě si zaslouží naše poděkování.

Poskytování humanitární a rozvojové pomoci v krizových oblastech však zdaleka není jedinou naší činností. Nedílnou součástí práce se staly programy na podporu zastavení sociální diskriminace, vzdělávací a informační projekty i aktivity zaměřené na obranu lidských práv. Zvýšenou pozornost si tak přinejmenším zaslouží činnost *Terénních programů*, festival *Jeden svět*, vzdělávací projekt *Varianty* a mediální aktivity v rámci *Infoservis*. Pevně doufám, že Vám právě tato výroční zpráva pomůže práci celé organizace více přiblížit.

Snažíme se pracovat rychle, pružně a šetrně. Rozhodujeme na základě dlouholetých zkušeností a podle svého nejlepšího svědomí. Pevně doufáme, že ani v budoucnosti nezklameme Vaši důvěru.

Vřelé poděkování patří České televizi i Vám všem, kteří jste se našich projektů zúčastnili nebo je jakýmkoli způsobem podpořili. Díky patří i všem členům *Klubu přátel*. Vaše podpora a pravidelné příspěvky nám umožňují realizovat projekty, na jejichž rozjezd bychom jinde jen těžko sháněli peníze.

Mnohokrát děkujeme



Tomáš Pojar, ředitel

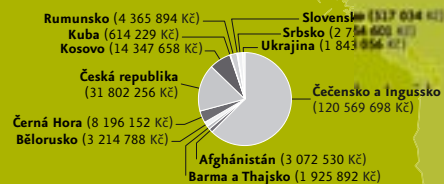


# MAPA PŮSOBNÍ 1992–2004

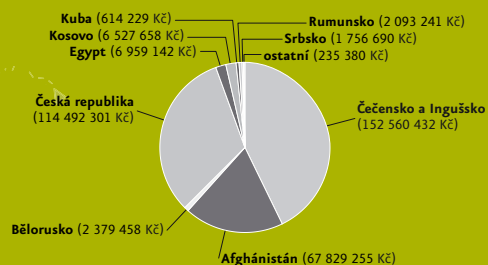
1. Afghánistán 2000–2004
2. Albánie 1993, 1997, 1999
3. Arménie 1988, 1998, 2003–2004
4. Barma 1997, 2001–2003
5. Bělorusko 1998–2004
6. Bosna a Hercegovina 1993–1998
7. Bulharsko 1997
8. Čečensko/Ingušsko 1995, 2000–2004
9. Černá Hora 1999–2001
10. Česká republika 1994–2004
11. Egypt 2002
12. Etiopie 2003–2004
13. Chorvatsko 1993
14. Irák 2003–2004
15. Írán 2003–2004
16. Kazachstán 1995–2001
17. Kolumbie 1999
18. Kosovo 1998–2004
19. Kuba 1997–2004
20. Makedonie 1999
21. Moldávie 1998, 2003–2004
22. Mongolsko 1993
23. Náhorní Karabach 1993–1994
24. Namibie 2003–2004
25. Rumunsko 1995–2004
26. Severní Korea 2002–2003
27. Slovensko 1998, 2001–2004
28. Somálsko 1993
29. Srbsko 2001–2004
30. Španělsko 2002
31. Ukrajina 1993, 1997, 2001, 2003–2004
32. Tádžikistán 1998
33. Velká Británie 1997–2000

**červeně** jsou označeny země,  
ve kterých jsme působili v roce 2003

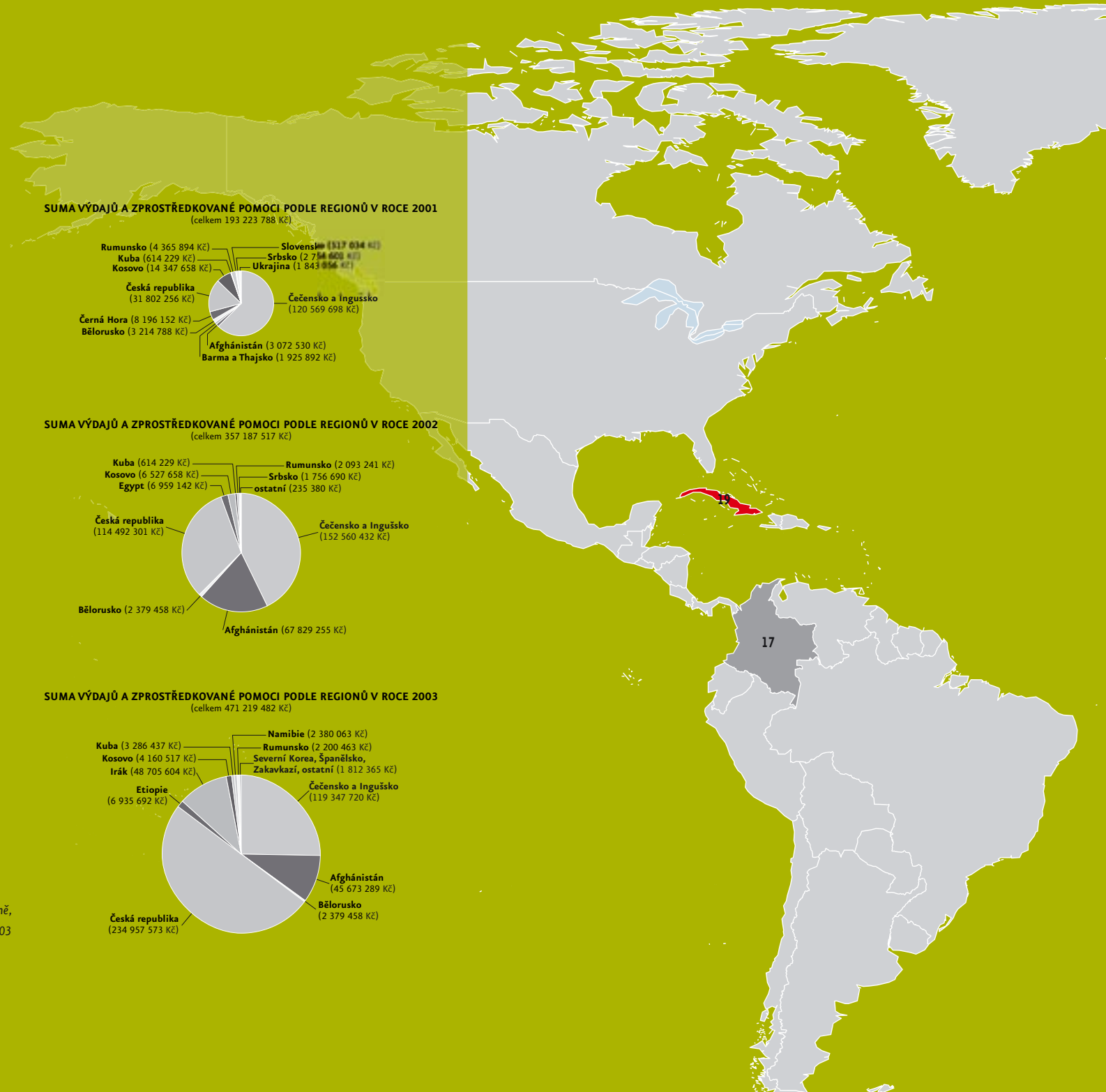
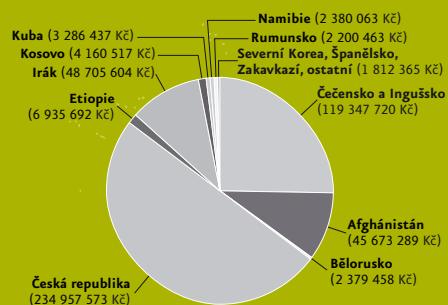
**SUMA VÝDAJŮ A ZPROSTŘEDKOVANÉ POMOCI PODLE REGIONŮ V ROCE 2001**  
(celkem 193 223 788 Kč)



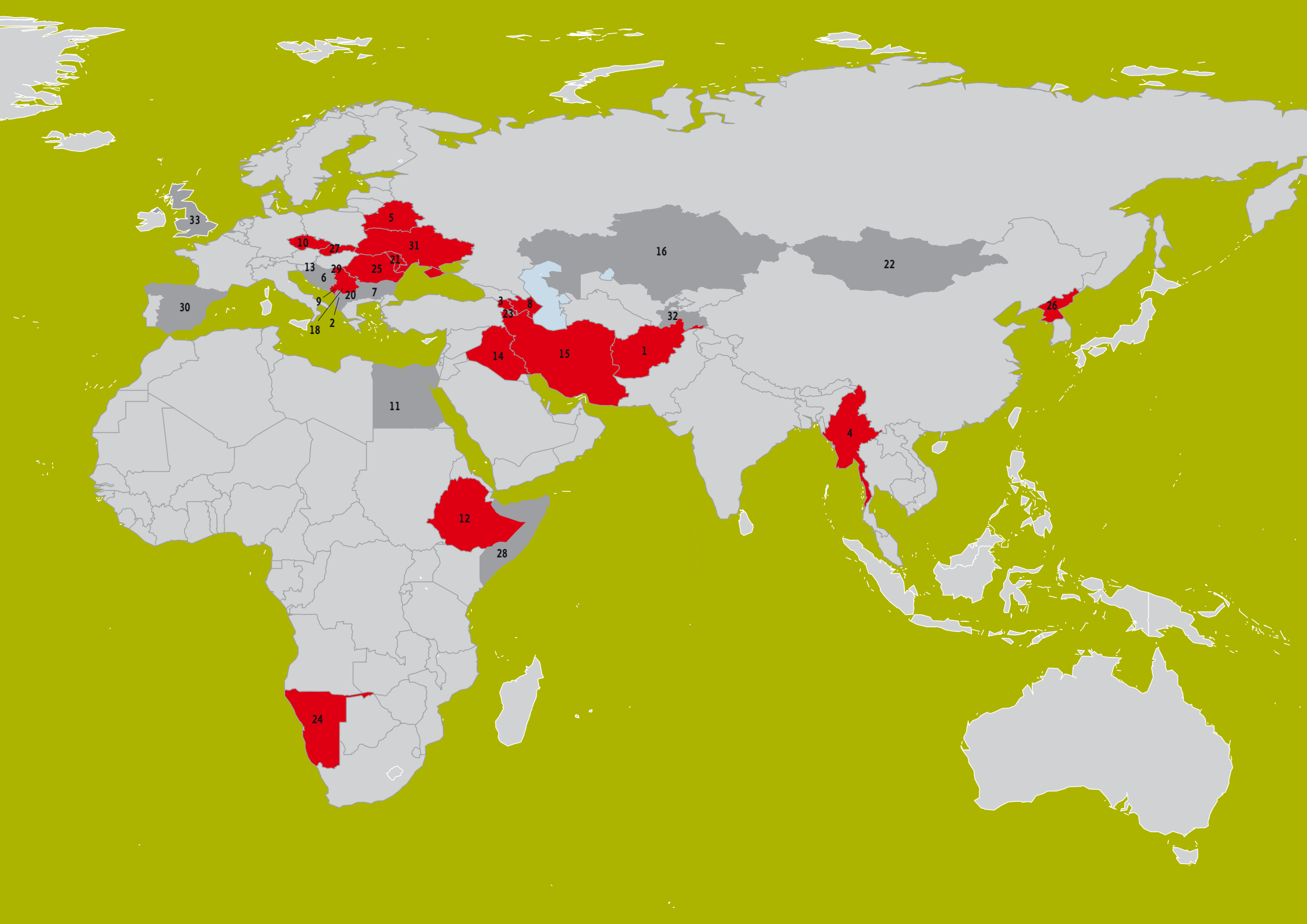
**SUMA VÝDAJŮ A ZPROSTŘEDKOVANÉ POMOCI PODLE REGIONŮ V ROCE 2002**  
(celkem 357 187 517 Kč)



**SUMA VÝDAJŮ A ZPROSTŘEDKOVANÉ POMOCI PODLE REGIONŮ V ROCE 2003**  
(celkem 471 219 482 Kč)









Rychlá a efektivní pomoc v krizových situacích  
doma je nedílnou součástí naší práce

## SOS POVODNĚ

### 276 MILIONŮ KORUN

Na výzvu SOS vyhlášenou během ničivých povodní v srpnu 2002 se postupně od jednotlivců i firem vybralo přes 276 milionů korun. Projekty likvidace následků povodní pokračovaly i v roce 2003 a 2004; na této straně uvádíme souhrnné informace za celou dobu jejich trvání.

### POMOC DOMÁCNOSTEM

Postiženým rodinám a jednotlivcům jsme na základě detailního průzkumu míry poškození domů, ekonomické situace a možností poradit si se škodami svépomocí rozdělili 157 milionu korun. Pomoc byla rozdělena 3 170 domácnostem a probíhala v koordinaci s dalšími humanitárními organizacemi.

### PROJEKTY VEŘEJNÉHO ZÁJMU

Přes 98,5 milionu korun bylo rozděleno na 136 různých projektů; formou finanční pomoci postiženým obcím, institucím a zařízením. Podporovali jsme zejména opravy škol, školek, domovů pro seniory, knihoven, mostů a dalších objektů tak, aby podpořené projekty naplňovaly definici veřejného zájmu.

### MALÉ PROJEKTY POMOCI

Na pokrytí potřeb první fáze humanitární pomoci, vyslání více než tří tisíc dobrovolníků, nákup nářadí, dezinfekčních a hygienických prostředků, následně vysoušení objektů, bylo uvolněno přibližně 12 milionů korun.

### ORGANIZAČNÍ NÁKLADY

Granty NROS a Charles S. Mott Foundation spolu s 3,2% ze sbírkových peněz byly použity na pokrytí nezbytných organizačních a administrativních výdajů včetně řádného vyúčtování a kontroly využití poskytnutých darů.



Čtyři roky realizujeme projekty pomoci v Grozném,  
nejzničenějším městě Evropy od 2. světové války

## ČEČENSKO A INGUŠSKO

### POTRAVINY

V roce 2003 jsme do Grozného dovezli 6 500 tun potravin a v pravidelných měsíčních dávkách je rozdávali padesáti tisícům obyvatel. V rámci programu Jídlo za práci jsme na opravách škol a zdravotnických zařízení zaměstnávali dva tisíce lidí.

### ŠKOLY

Dokončili jsme opravy dvou školek a pěti škol pro téměř tři tisíce dětí. Na devíti školách v Grozném jsme organizovali mimoškolní aktivity, které navštěvovalo celkem 500 dětí. Ve speciálních centrech jsme dětem poskytovali psychosociální pomoc.

### MATERIÁLNÍ POMOC A PODPORA KOMUNIT

Realizovali jsme i další programy pomoci čečenské společnosti. Mezi ně patří: distribuce střešních krytin na opravu 1 500 domů, otevření výukového a podpůrného centra pro ženy v Grozném, kampaň o problematice AIDS, tuberkulózy a drog, distribuce semen zeleniny pro tisíc rodin a osobní pomoc třem stovkám nejhůře postižených obyvatel Grozného.

### UPRCHLICKÉ TÁBORY

V Ingušsku jsme provozovali čtyřiadacet stanových škol pro dva tisíce uprchlických dětí. Pro oběti nášlapných min jsme otevřeli výukovou truhlářskou dílnu. Prostřednictvím mobilní kliniky jsme poskytovali lékařskou péči pro 3 500 lidí v divokých uprchlických táborech, kde lidé přežívají již pátým rokem v opuštěných skladech, kravínech či továrnách.

*Financováno: UNICEF, ECHO, UNHCR, WFP, WHO, IRC/BPRM  
(vládní zdroje USA), FAO, sbírka SOS Čečensko, Berkat, HELP,  
Hammer Forum, Handicap International*







## AFGHÁNISTÁN

### ŠKOLY

Ve středním Afghánistánu jsme postavili nebo zrekonstruovali jedenáct škol. Připravili jsme stavby dalších 53 školních budov a při 25 školách na severu země jsme vybudovali studny, instalovali jednoduché umývárny, postavili toalety a uspořádali přednášky o hygieně.

### VZDĚLÁVÁNÍ

Ve městě Bamján jsme uspořádali dvouměsíční zimní kurs pro 140 učitelů a učitelek. Materiálně a finančně jsme v místě, kde dívky nemají přístup ke vzdělání, začali podporovat pět neformálních dívčích škol. Přibližně 7 000 žákům ve školách jsme denně rozdávali potraviny a distribuovali jsme pomoc rodinám dívek, které do škol pravidelně docházejí.

### UPRCHLÍCI

Dvanácti stům uprchlických rodin, které se vrátily domů, jsme pomohli opravit zničené domy. Vyčistili jsme přes dvě stě velkokapacitních podzemních vodních nádrží, které jsou tradičním a často jediným zdrojem vody. Dále jsme zprovoznili 39 podzemních vodních kanálů, které přivádějí vodu z desítky kilometrů vzdálených hor do jinak vyprahlých oblastí.

### PODPORA ROZVOJE

V oblasti Zare jsme 500 farmářům rozdali osivo a hnojiva a opravili 28km cestu, která je jedinou spojnici oblasti s hlavním městem celé provincie. Z prostředků uvolněných českou vládou jsme postavili dvě zdravotnické polikliniky.

*Financováno: UNHCR, UNICEF, IOM, CARE, CHF, Vláda ČR/MV ČR, LBG/USAid, FAO, WFP, Save the Children UK, sbírka SOS Afghánistán*

Válka skončila,

naší hlavní prioritou je pomoc budoucím generacím



## IRÁK • ÍRÁN

### IRÁK

Od května 2003 pracujeme v chudé a válkami zničené jihovýchodní provincii Missan, kde žije přes milion obyvatel. Opravili jsme a zajistili potřebné vybavení pro pětaticet zdravotnických zařízení – od malých vesnických středisek až po centrální laboratoř či nemocnici. Zrekonstruovali jsme a vybavili třicet škol. Dále jsme se zaměřili na zajištění zdrojů pitné vody v oblasti dříve úmyslně vysušených bažin, ve které dodnes přežívá čtyřicet tisíc původních obyvatel, tzv. *Marsh Arabs*. Kromě těchto krizových projektů jsme postupně začali realizovat první programy podpory transformace společnosti. Podporujeme rozvoj nevládních organizací a spolupracujeme na zajištění stáží iráckých studentů v České republice.

### ÍRÁN

Ihned po zemětřesení ve městě Bám jsme vyhlásili sbírku *SOS Írán*, která přinesla téměř dva miliony korun. Nejsme záchranáři – naše práce začala v den, kdy skončily vyprošťovací práce. Pracujeme v provizorních táborech, zabýváme se psychosociální pomocí dětem a ženám a plánujeme sociální a ekonomickou podporu vdovám s rodinami. Smysluplně a podstatně se snažíme se zapojit do obnovy zničeného města. V roce 2004 jsme začali se stavbou tří škol a jedné polikliniky.

**Financováno:** Concern (Irsko), Cesvi (Itálie), German Agro Action (Německo), sbírka *SOS Irák*, sbírka *SOS Írán*, Vláda ČR/MZV a MV ČR, IOM/USAid, DFID (Velká Británie), NED, CPA, CIMIC BA, USAid, Dfid, Klub přátel

Obnova zdravotnictví a školství

je potřebná po zemětřesení i po pádu diktatury







Humanitární pomoc zachraňuje životy,  
rozvojové projekty jsou nadějí pro budoucí stabilitu

## ARMÉNIE • ETIOPIE • NAMIBIE

### ARMÉNIE

Zahájili jsme tříletý informační projekt zaměřený na prevenci nelegální migrace. Snažíme se snížit počet lidí, kteří uvěří slibům mezinárodních převaděčů o snadném a lepším životě v cizině. Ve městčku Čarancevan jsme započali s realizací projektů přímé pomoci. Opravujeme školy, rozšiřujeme možnosti vzdělávání a rekvalifikace obyvatel s cílem jejich uplatnění na trhu práce a podporujeme aktivity pro mladé lidi.

### ETIOPIE

Stavíme základní školu a zároveň se snažíme uvádět do etiopského vzdělávacího systému moderní formy výuky. Ve stejné oblasti, spadající do poměrně zaostalého Regionu Jižních národů, realizujeme vodní vrt. Koncem roku se podařilo navrtat v hloubce 240 m bohatý pramen, který zajistí prostřednictvím pěti odběrných míst vodu pro přibližně 8 000 obyvatel tří obvodů okresu, odkázaných doposud na velmi nekvalitní, dešťovou vodu.

### NAMIBIE

Na jihu země uskutečňujeme Projekt socioekonomické stabilizace rodin a komunit zasažených virem HIV/AIDS. Věnujeme se sociální práci s rodinami nemocných i s celými komunitami. Podporou výroby a obchodu s tradičními namibijskými výrobky zvyšujeme ekonomickou soběstačnost obyvatel. Chceme tak přispět k vytvoření důstojných životních podmínek lidí nemocných AIDS.

Financováno: Vláda ČR/MŽP, MŠMT, MV a MPSV



## KOSOVO • RUMUNSKO • SLOVENSKO • SRBSKO

### KOSOVO

Ukončili jsme podporu nezávislé novinářské školy *Faik Konica*, která je nyní ekonomicky soběstačná. I nadále jsme však pokračovali ve finanční pomoci Výboru pro lidská práva a svobody, poskytujícímu pomoc příslušníkům menšin vracějících se do země, a Centru pro ochranu žen a dětí.

### RUMUNSKO

V horách Banátu jsme v českých vesnicích opravovali školy a zdroje pitné vody. S cílem posílit ekonomickou soběstačnost obyvatel jsme podporovali drobné podnikání – výkup a svoz mléka či vytváření lepších podmínek pro agroturistiku. Pomáhali jsme také při přípravě projektů a snažili se zvyšovat úspěšnost při získávání mezinárodních prostředků na rozvoj infrastruktury.

### SLOVENSKO

Na východním Slovensku dlouhodobě podporujeme programy orientované na rozvoj sociální práce v prostředí romských osad.

### SRBSKO

Několik let jsme do ústavů pro mentálně postižené dodávali materiální pomoc a financovali opravy objektů. Dále se prostřednictvím organizace výměnných stáží a odborných konzultací snažíme o změnu v jejich řízení i v přístupu k péči o klienty. V roce 2004 jsme zahájili tříletý program zaměřený na podporu transformace systému ústavní péče v zemi.

*Financováno: IOM, Vláda ČR/MZV, MPSV,  
C. S. Mott Foundation, NED*





Jeden svět nepředstavuje pouze kvalitní filmy,  
je to zároveň festival zasvěcený svobodě, spravedlnosti a lidské důstojnosti

## JEDEN SVĚT

### FILMOVÝ FESTIVAL

Mezinárodní festival dokumentárních filmů *Jeden svět* se od roku 1999 každoročně koná pod záštitou Václava Havla, ministra kultury Pavla Dostála a primátora hl. m. Prahy Pavla Béma. Během své existence se stal jedním z nejvýznamnějších evropských filmových festivalů zaměřených na lidská práva. Jako jedna z mála kulturních akcí v České republice se kromě Prahy úspěšně etabloval i ve čtrnácti regionálních centrech, kde se promítání konají pod záštitou hejtmanů, primátorů a starostů. K *Jednomu světu* neoddělitelně patří i debaty s hosty a panelové diskuse, promítání pro střední a základní školy, výstavy fotografií a koncerty. V roce 2004 festival v Praze navštívilo 29 000 diváků. V regionech filmy zhlédlo 26 000 diváků.

### PROMÍTÁNÍ NA ŠKOLÁCH

V uplynulých dvou letech jsme na českých středních školách uspořádali několik set projekcí dokumentárních filmů a následných diskusí. Příznivé ohlasy ze strany studentů, pedagogů i odborníků potvrdily mimořádný potenciál dokumentárního filmu při vzdělávání mladých lidí v oblasti lidských práv a rozvojové pomoci. V rámci projektu *Jeden svět na školách* vytváříme pro učitele soubor výukových materiálů obsahující dokumentární filmy, didaktické příručky a metodické listy. Souběžně učitele školíme, aby dokázali uvedenou problematiku efektivně zapojit do výuky. K účasti na projektu se přihlásilo 382 učitelů z 259 středních a 16 učitelů ze 14 základních škol.

**Financováno:** Plzeňský Prazdroj, Metrostav, MK, MZV, MŠMT, hl. m. Praha, Česká televize, Česko-německý fond budoucnosti, Media Program Komise EU, OSI, Mezinárodní visehradský fond, Hivos, OMV a řada dalších



Podpora demokracie a dodržování lidských práv

musí být nedílnou součástí české zahraniční pomoci

## DEMOKRACIE A LIDSKÁ PRÁVA

### BĚLORUSKO • UKRAJINA • MOLDÁVIE

Působnost Běloruského centra byla rozšířena na Ukrajinu a do Moldávie. Kromě představitelů celonárodní opozice se snažíme systematicky podporovat i místní zastupitele, novináře a nevládní organizace.

### KUBA

Již sedmým rokem poskytujeme materiální, finanční a morální pomoc představitelům kubánské demokratické opozice a rodinám politických vězňů. V Praze byl pod patronátem Václava Havla založen *Mezinárodní výbor na podporu kubánské demokracie*.

### BARMA

Podpora barmských demokratů ve vzdoru proti vojenské juntě pokračovala formou poskytnutí stáží opozičním aktivistům. V Praze získávali zkušenosti s přechodem země k demokracii i s prací neziskových organizací.

### SEVERNÍ KOREA

Na mezinárodní úrovni jsme upozorňovali na existenci systému koncentračních táborů a informovali jsme o situaci v této nejuzavřenější zemi světa.

### HOMO HOMINI

*Cenu Homo Homini* obdržela za dlouholetou obranu lidských práv a za osobní statečnost při objasňování zločinů proti lidskosti spáchaných na území bývalé Jugoslávie Nataša Kandić.

*Financováno:* NED, OSI, Center for a Free Cuba, Vzdělávací nadace Jana Husa, Ivana Urbánková, Freedom House, sbírka SOS Kuba, Orsa, Velvyslanectví Nizozemska a Velvyslanectví Velké Británie





Na vystěhovávání lidí

do sociálních ghatt jednou všichni

doplatíme. Nejen že nebudeme lidem

na okraji schopni pomoci, ale sami

se okraji nebezpečně přiblížíme.

## TERÉNNÍ PROGRAMY

### TERÉNNÍ SOCIÁLNÍ PRÁCE

Vytvořili jsme sociální službu pro obyvatele chudých městských enkláv. Terénní pracovníci působí přímo v prostředí svých klientů – na ulici a u nich doma. Síť terénních pracovníků je jednou z mála struktur schopných podávat informace, formulovat doporučení a zmírňovat negativní jevy související s růstem chudoby. Mimo jiné jsme se věnovali problémům spojeným s lichvou.

### VZDĚLÁVÁNÍ

Team *Terénních programů* se dále průběžně vzdělával v oblastech práva, dlouhodobé práce s klientem, komunikačních technik, sítě sociálních služeb, služeb zaměstnanosti a v dalších relevantních oblastech. Devět terénních pracovníků absolvovalo výcvik motivační práce s klientem a sedm jich vstoupilo do výcviku dlouhodobé socio-terapeutické práce s rodinou.

### STANDARDY SLUŽBY

*Terénní programy* dospěly do stavu, kdy je v souladu s požadavky MPSV možné vytvořit písemný standard služby terénní sociální práce v lokalitách ohrožených sociálním vyloučením.

### ODŠKODNĚNÍ

Chceme důstojně připomenout romské oběti nacistického bezpráví. Připravujeme proto knihu vzpomínek romských pamětníků na druhou světovou válku.

**Financováno:** OSF Praha – partner projektu, MPSV ČR, hl. m. Praha – z rozpočtu Rady vlády pro záležitosti romské komunity, Nadace Via, IOM, Nadační fond obětmi holocaustu





## VARIANTY

### ROZDÍLNÉ POHLEDY, SPOLEČNÝ SVĚT

Naším cílem je přispívat k výchově občanů, kteří budou respektovat sebe navzájem, rozdílné pohledy a názory na svět a budou se aktivně stavět proti diskriminaci v České republice i mimo ni. Věříme, že prostřednictvím vzdělání můžeme podpořit občany v tom, aby se nejen aktivně podíleli na veřejném životě ve svém okolí, ale aby rovněž nebyli lhostejní k problémům celosvětového významu. Současná multikulturní společnost musí být založena na myšlence, že i když se na svět každý dívá jinak, můžeme v něm společně žít.

### INTERKULTURNÍ VZDĚLÁVÁNÍ

Interkulturní vzdělávání je příprava na život v multikulturním prostředí. Snažíme se rozvíjet v lidech racionálně podložené postoje vůči odlišnosti a zároveň vědomí nezbytnosti aktivního odporu vůči diskriminaci. Chceme tak zlepšovat společenskou pozici osob, které jsou z nejrůznějších důvodů znevýhodněny. V rámci naší práce zavádíme interkulturní vzdělávání do českého školství i do systému celoživotního vzdělávání.

### GLOBÁLNÍ ROZVOJOVÉ VZDĚLÁVÁNÍ

Globální rozvojové vzdělávání podporuje informovanost o vývoji současného světa a podněcuje aktivní účast na řešení jeho aktuálních problémů. Usilujeme o to, aby se stalo součástí výuky na základních, středních i vysokých školách. V současnosti se zaměřujeme na podporu pedagogů středních škol, pro něž pořádáme kurzy a vydáváme informační a didaktické materiály.

*Financováno: EU a MPSV (program Equal), MV, UNDP*

Výchova vede k dospělosti: vede ke svobodě a odpovědnosti,

ke schopnosti orientovat se v bohatství různých možných pohledů na svět

Zdeněk Kratochvíl





**Člověk v tísní byl založen novináři. Podávání svědectví z krizových oblastí světa je tak nedílnou součástí naší práce.**

## INFOSERVIS

### WWW. INFOSERVIS. NET

Již třetím rokem působí v rámci společnosti Člověk v tísní redakce mediálního projektu *Infoservis*. Na internetových stránkách každý týden přinášíme články, rozhovory a reportáže o životě v totalitních zemích, o válečných konfliktech a dalších problémech současného světa. Autory článků jsou novináři, odborníci na danou problematiku nebo studenti. Měsíčně internetový magazín navštíví 6 000 unikátních čtenářů, *Novinky Infoservisu* dostává prostřednictvím e-mailu téměř 4 000 lidí.

### PŘÍLOHY A ČLÁNKY V TISKU

Redakce *Infoservisu* usiluje, aby se články pojednávající o dění v krizových oblastech objevily i v tištěných médiích. Několikrát ročně vydává tematické přílohy v *Lidových* a *Hospodářských novinách*, *Respektu* a v *MF DNES* a pravidelně spolupracuje s časopisem *Nový prostor* a s *Literárními novinami*. V roce 2003 bylo za příspěvní *Infoservisu* uveřejněno více než 150 článků.

### DOKUMENTÁRNÍ FILMY

Prostřednictvím filmů se snažíme přiblížit život v krizových oblastech. V roce 2003 odvysílala Česká televize dokument o obětech stalinských čistek v Bělorusku *Málem zapomenutý les* a snímek o severokorejském gulagu *Nesměl jsem ani umřít*. Film *Údolí posledních mudžáhů* přiblížil mimo jiné práci humanitárního týmu v Afghánistánu. V průběhu roku vznikl film *Kubánské jaro* a také jsme pokračovali v natáčení šestidílného cyklu o cizincích žijících v České republice.

*Financováno: OSF Praha, NROS, Heinrich Böll Stiftung, MV, Česká televize*



# ROZVOJOVÁ SPOLUPRÁCE • KLUB PŘÁTEL

## INFORMAČNÍ AKTIVITY

Zaměřujeme se na zvyšování zájmu a informovanosti české veřejnosti, novinářů i zástupců státní správy o problematice rozvojové spolupráce a zahraniční pomoci. Kromě bulletinů, tematických příloh, článků, školení, seminářů a tiskových konferencí jsme vytvořili a spravujeme portál [www.rozvojovka.cz](http://www.rozvojovka.cz), který slouží jako zdroj informací, analýz, odkazů a statistik.

## PARTNEŘI A ČLENSTVÍ

Zapojili jsme se do sdružení nevládních organizací *Alliance 2015* a *Eurostep*. V rámci zastřešujících platform (Českého fóra pro rozvojovou spolupráci a celoevropské *CONCORD*) spolupracujeme s klíčovými evropskými organizacemi působícími na poli rozvojové spolupráce a humanitární pomoci.

## MIGRACE

Snažíme se bořit stereotypy a přispívat tak ke zlepšení vztahů mezi cizinci a majoritní společností. Cílem projektu je poskytovat informace o fenoménu migrace a rozprout tím celospolečenskou debatu. Na téma migrace jsme již v médiích uveřejnili přes sto článků, analýz a reportáží.

## KLUB PŘÁTEL

Klub přátel je společenství lidí, kteří věří, že má smysl pomáhat tam, kde jsou ohroženy životy či lidská svoboda. Z pravidelných finančních příspěvků členů budujeme mimo jiné humanitární fond rychlé reakce, který lze použít ve chvílích krize. Poprvé byly prostředky uvolněny na pomoc obětem zemětřesení v Íránu.

Financováno: VIA, OSF Praha, EU-Phare 2002 /NROS/,  
MK a MZV



INFORMAČNÍ PROJEKT A FILM

EURO  
step

FORS

CONCORD  
CONCORD  
CONCORD

Alliance 2015  
towards the eradication of poverty

## VÝNOSY SPOLEČNOSTI A OBJEM ZPROSTŘEDKOVANÉ POMOCI V ROCE 2003

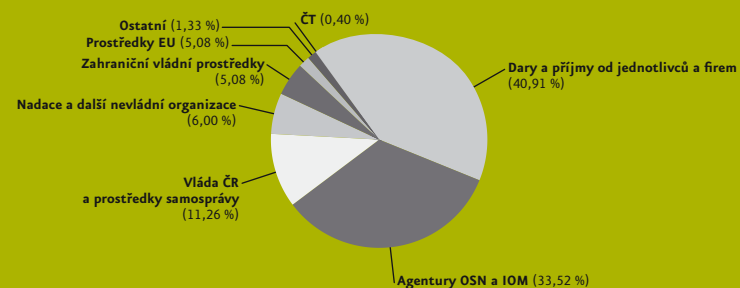
Finanční zdroj	Výnosy – realizovaná pomoc aj.	Pořízení majetku z grantů a darů	Zprostředkovaná pomoc	Celkové výnosy (včetně zprostředkované pomoci)
Dary na SOS Povodně pro rok 2003	184 145 996			184 145 996
WFP – UN World Food Programme	9 132 723		73 383 465	82 516 188
UNHCR – United Nations High Commissioner for Refugees	20 067 902	28 992	13 911 993	34 008 887
UNICEF – United Nations Children's Fund	18 069 744	201 224	3 827 518	22 098 486
Ministerstvo zahraničních věcí ČR	21 645 640			21 645 640
IOM – International Organization for Migration	15 510 079	203 086		15 713 165
CPA – Coalition Provisional Authority – Iraq	12 056 085			12 056 085
Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR	8 955 797	816 397		9 772 194
Ministerstvo vnitra ČR	9 494 788	40 698		9 535 486
Zdroje EU	6 965 175	46 353		7 011 528
MRRD – Ministry of Rehabilitation and Rural Development – Afghanistan	6 477 312	18 343		6 495 655
Charles Stewart Mott Foundation	4 797 267			4 797 267
Nadace Open Society Fund	4 286 860	113 571		4 400 431
Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR	4 219 378	180 622		4 400 000
NED – National Endowment for Democracy	3 620 189	6 454		3 626 643
IRC – International Rescue Committee	3 543 838	39 688		3 583 526
FORD Foundation	3 336 194			3 336 194
Kurové zisky	3 153 465			3 153 465
Ministerstvo životního prostředí ČR	2 709 373	180 622		2 889 995
CHF International (Community Housing Foundation)	2 509 408			2 509 408
Hlavní město Praha	2 300 000			2 300 000
Česká televize (včetně dokumentární tvorby)	1 855 172			1 855 172
LBG Afghánistán (Louis Berger Group)	1 624 875			1 624 875
Ostatní výnosy z vlastní činnosti	1 454 562			1 454 562
Ministerstvo kultury ČR	1 400 000			1 400 000
GE Capital Bank prostřednictvím United Way	1 400 000			1 400 000
Center for a Free Cuba	1 388 994			1 388 994
DFID – Department for International Development UK	1 309 102	23 651		1 332 753
Ostatní dary	1 119 847	46 600		1 166 447
Převod prostředků do fondů – pořízení DM	-1 631 068	1 478 443		-152 625
Úroky	1 123 951			1 123 951
Readers Digest prostřednictvím United Way	1 000 000			1 000 000
Dary na SOS Afghánistán pro rok 2003	969 521			969 521
Berkat o. s.	955 191			955 191
Plzeňský Prazdroj a. s.	800 000			800 000
Česko-německý fond budoucnosti	750 000			750 000
Citizens Alliance for North Korean Human Right	710 827			710 827
WHO – World Health Organization	697 400			697 400

Finanční zdroj	Výnosy – realizovaná pomoc aj.	Pořízení majetku z grantů a darů	Zprostředkovaná pomoc	Celkové výnosy (včetně zprostředkované pomoci)
UNAMA – United Nations Mission to Afghanistan	680 617			680 617
Visegrad Fund	670 055			670 055
FAO – UN Food and Agriculture Organization	83 819		501 921	585 740
Dotace z místních rozpočtů	580 000			580 000
Hammer Forum	342 559		228 537	571 096
Příspěvky na vysoušení po povodních	510 400			510 400
OSI – Open Society Institute	506 740			506 740
Ostatní výnosy	339 335			339 335
Nadace VIA	319 955			319 955
CIDA – Canadian International Development Agency	310 428			310 428
Tržby z prodeje majetku a materiálu	305 019			305 019
UNDP – United Nations Development Programme	244 884	26 965		271 849
Dary na SOS Kuba pro rok 2003	253 191			253 191
Dary na SOS Irák pro rok 2003	230 458			230 458
Dar Hachette Filipacchi	179 950			179 950
Dary na SOS Čečensko pro rok 2003	171 495			171 495
Freedom House	162 525			162 525
British Know How Fund	160 650			160 650
Nadační fond pro vzdělávání	155 444			155 444
Save the Children UK	147 801			147 801
Velvyslanectví USA	143 250			143 250
FORS – České fórum pro rozvojovou spolupráci	139 260			139 260
Alternatives Canada	136 129			136 129
CIMIC – Civil Military Co-operation Unit	113 469			113 469
NROS (kromě fondů EU)	112 139			112 139
Heinrich Böll Stiftung	94 710			94 710
British Council	93 186			93 186
TNT Express Worldwide	92 795			92 795
Správa Českých center	86 974			86 974
Ostatní granty	86 000			86 000
Caritas International	80 794			80 794
Velvyslanectví Francie	75 000			75 000
Dar Ivana Urbánková	65 000			65 000
Goethe Institut	61 670			61 670
Vzdělávací nadace Jana Husa	53 770			53 770
Dary na ostatní sbírky pro rok 2003	54 472			54 472
Seznam.cz	50 000			50 000
<b>CELKEM</b>	<b>371 819 530</b>	<b>3 451 709</b>	<b>91 853 434</b>	<b>467 124 673</b>



## CELKOVÉ VÝNOSY VČETNĚ ZPROSTŘEDKOVANÉ POMOCI / ROZDĚLENÉ PO SKUPINÁCH DONÁTORŮ

Skupina finančních zdrojů		
Dary a příjmy od jednotlivců a firem	191 089 724	40,91 %
Agentury OSN a IOM	156 572 333	33,52 %
Vláda ČR a prostředky samosprávy	52 610 289	11,26 %
Nadace a další nevládní organizace	28 029 700	6,00 %
Zahraniční vládní prostředky	23 732 220	5,08 %
Prostředky EU	7 011 528	1,50 %
Ostatní	6 223 707	1,33 %
Česká televize (včetně dokumentární tvorby)	1 855 172	0,40 %
<b>CELKEM</b>	<b>467 124 673</b>	<b>100,00 %</b>



## ROZKLAD CELKOVÝCH VÝDAJŮ SPOLEČNOSTI / VČETNĚ ZPROSTŘEDKOVANÉ POMOCI

Druh výdajů		
1. Vlastní náklady	375 914 339	79,78 %
2. Pořízení techniky z grantů a darů	3 451 709	0,73 %
3. Výdaje v rámci zprostředkované pomoci	91 853 434	19,49 %
<b>CELKEM</b>	<b>471 219 482</b>	<b>100,00 %</b>

## SUMA VÝDAJŮ A ZPROSTŘEDKOVANÉ POMOCI / PODLE REGIONU PŮSOBNÍ

Země		
Afgánistán	45 673 289	9,69 %
Bělorusko	1 759 759	0,37 %
Čečensko	119 347 720	25,33 %
Česká republika	234 957 573	49,86 %
Etiopie	6 935 692	1,47 %
Irák	48 705 604	10,34 %
Kosovo	4 160 517	0,88 %
Kuba	3 286 437	0,70 %

Země		
Namibie	2 380 063	0,51 %
Rumunsko	2 200 463	0,47 %
Severní Korea	756 190	0,16 %
Španělsko	112 513	0,02 %
Zakavkazí	942 302	0,20 %
Ostatní	1 360	0,00 %
<b>CELKEM</b>	<b>471 219 482</b>	<b>100,00 %</b>

## SUMA VÝDAJŮ A ZPROSTŘEDKOVANÉ POMOCI / PODLE TYPU ČINNOSTÍ

Činnost		
Podpora projektů z pražské kanceláře a provoz	10 272 134	2,18 %
<b>Humanitární a rozvojová pomoc</b>	<b>419 128 554</b>	<b>88,95 %</b>
materiálová pomoc	1 364 044	
potravinová pomoc	80 381 538	
rekonstrukce obydlí	32 855 336	
školství	50 235 314	
zdravotnictví	36 394 388	
rozvoj infrastruktury	7 997 773	
pitná voda a hygiena	5 765 277	
pomoc po povodních ČR	190 809 086	
ostatní pomoc	13 325 798	
<b>Podpora lokálním samosprávám a dalším lokálním organizacím</b>	<b>3 051 076</b>	<b>0,65 %</b>
<b>Organizování pomoci politicky, rasově a jinak pronásledovaným</b>	<b>6 477 481</b>	<b>1,37 %</b>
<b>Poskytování pomoci mladým novinářům a nezávislému tisku</b>	<b>120 650</b>	<b>0,03 %</b>

Činnost		
Sociální poradenství – terénní sociální práce v sociálně vyloučených lokalitách	11 472 554	2,43 %
<b>Organizace seminářů a školení</b>	<b>6 904 111</b>	<b>1,46 %</b>
interkulturní vzdělávání	6 632 234	
globální rozvojová výchova	271 877	
<b>Osvětová činnost</b>	<b>4 985 878</b>	<b>1,06 %</b>
Infoservis	502 405	
kampaně	1 890 774	
Migrace	888 522	
Klub přátel	636 447	
TV cyklus Člověk v tísni	1 067 730	
<b>Organizace kulturních akcí</b>	<b>8 807 044</b>	<b>1,87 %</b>
Filmový festival Jeden svět	7 656 681	
FF Jeden svět na školách	1 150 363	
<b>CELKEM</b>	<b>471 219 482</b>	<b>100,00 %</b>

## VÝROK AUDITORA

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti Člověk v tísni – společnost při České televizi, o. p. s., sestavené ke dni 31. 12. 2003. Správní rada společnosti je odpovědná za účetní závěrku. Naší úlohou je na základě provedeného auditu vyjádřit názor na účetní závěrku jako celek. Obdrželi jsme písemné prohlášení předsedkyně správní rady, že nám byly poskytnuty veškeré doklady a sděleny všechny informace potřebné k provedení auditu. Statutární zástupce společnosti současně prohlásil, že v předložené účetní závěrce jsou zahrnuty veškeré účetní zápisy, na které se v ověřovaném období vztahovala povinnost zaúčtování.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a auditorskými směrnici Komory auditorů České republiky. Tyto směrnice požadují, aby byl audit naplánován a proveden tak, aby auditor získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedené ověření úplnosti a průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních postupů a významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vydání výroku.

**Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace společnosti Člověk v tísni – společnost při České televizi, o. p. s., k 31. prosinci 2003, výsledku hospodaření za rok 2003 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.**

Výroční zpráva společnosti za rok 2003 společnosti Člověk v tísni – společnost při České televizi, o. p. s., obsahuje výklad o hlavních aktivitách společnosti a údaje o důležitých skutečnostech, které se vztahují k účetní závěrce. Součástí výroční zprávy za rok 2003 společnosti je i finanční přehled, který obsahuje hlavní údaje převzaté z účetní závěrky společnosti. Podle našeho názoru jsou tyto informace v souladu s námi ověřovanou účetní závěrkou.

Rozvaha, Výkaz zisků a ztrát a Příloha k účetní závěrce jsou přílohami č. 1, 2 a č. 3 této zprávy.

V Praze, dne 12. srpna 2004

Auditorská firma:

AUDIT SERVIS, spol. s r. o.  
140 00 Praha 4, Kloboučnická 14  
Osvědčení č. 10 Komory auditorů České republiky



Auditor:

Ing. Květoslava Vyleťalová  
Osvědčení č. 256 Komory auditorů České republiky



# ROZVAHA / K 31. 12. 2003

Odesláno dne:

Podpisový záznam  
statutárního orgánu:

Podpis osoby odpovědné  
za sestavení:

Okamžik sestavení:  
12.8.2004

Razítko: **ČLOVĚK V TÍSNI**  
společnost při České televizi, o.p.s.  
IČO: 28 76 52 77  
Sokolská 18, 120 00, Praha 2

Telefon: 226 200 410


AKTIVA	číslo pol.	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni účet. období
a	b	1	2
<b>A. Dlouhodobý majetek celkem</b> součet položek 02+10+21+29	<b>01</b>	<b>8 982</b>	<b>9 701</b>
<b>A. I. Dlouhodobý nehmotný majetek celkem</b> součet položek 03 až 09	<b>02</b>	<b>342</b>	<b>680</b>
1 Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	(012) 03		
2 Software	(013) 04	126	464
3 Ocenitelná práva	(014) 05		
4 Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	(018) 06	216	216
5 Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	(019) 07		
6 Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	(041) 08		
7 Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	(051) 09		
<b>A. II. Dlouhodobý hmotný majetek celkem</b> součet položek 11 až 20	<b>10</b>	<b>14 004</b>	<b>18 119</b>
1 Pozemky	(031) 11		
2 Umělecká díla, předměty a sbírky	(032) 12		
3 Stavby	(021) 13	165	480
4 Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	(022) 14	7 594	11 629
5 Pěstitelské cesty trvalých porostů	(025) 15		
6 Základní stádo a tažná zvířata	(026) 16	11	
7 Drobný dlouhodobý hmotný majetek	(028) 17	6 234	6 010
8 Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	(029) 18		
9 Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	(042) 19		
10 Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	(052) 20		
<b>A. III. Dlouhodobý finanční majetek celkem</b> součet položek 22 až 28	<b>21</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1 Podíly v ovládaných a řízených osobách	(061) 22		
2 Podíly v osobách pod podstatným vlivem	(062) 23		
3 Dluhové cenné papíry držené do splatnosti	(063) 24		
4 Půjčky organizačním složkám	(066) 25		
5 Ostatní dlouhodobé půjčky	(067) 26		
6 Ostatní dlouhodobý finanční majetek	(069) 27		
7 Pořizovaný dlouhodobý finanční majetek	(043) 28		
<b>A. IV. Oprávky k dlouhodobému majetku celkem</b> součet položek 30 až 40	<b>29</b>	<b>-5 364</b>	<b>-9 098</b>
1 Oprávky k nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje	(072) 30		
2 Oprávky k softwaru	(073) 31	-63	-208
3 Oprávky k ocenitelným právům	(074) 32		
4 Oprávky k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	(078) 33	-216	-216
5 Oprávky k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	(079) 34		
6 Oprávky ke stavbám	(081) 35	-12	-38
7 Oprávky k samostatným movitým věcem a souborům mov. věcí	(082) 36	-3 843	-5 530
8 Oprávky k pěstitelským celkům trvalých porostů	(085) 37		
9 Oprávky k základnímu stádu a tažným zvířatům	(086) 38	-1	

AKTIVA	číslo pol.	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni účet. období
a	b	1	2
10 Oprávky k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	(088) 39	-1 229	-3 106
11 Oprávky k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku	(089) 40		
<b>B. Krátkodobý majetek celkem</b> součet položek 42+52+72+81	<b>41</b>	<b>269 272</b>	<b>106 871</b>
<b>B. I. Zásoby celkem</b> součet položek 43 až 51	<b>42</b>	<b>0</b>	<b>160</b>
1 Materiál na skladě	(112) 43		160
2 Materiál na cestě	(119) 44		
3 Nedokončená výroba	(121) 45		
4 Polotovary vlastní výroby	(122) 46		
5 Výrobky	(123) 47		
6 Zvířata	(124) 48		
7 Zboží na skladě a v prodejnách	(132) 49		
8 Zboží na cestě	(139) 50		
9 Poskytnuté zálohy na zásoby	(314) 51		
<b>B. II. Pohledávky celkem</b> součet položek 53 až 71	<b>52</b>	<b>51 221</b>	<b>54 097</b>
1 Odběratelé	(311) 53	2 292	6 349
2 Směnky k inkasu	(312) 54		
3 Pohledávky za eskontované cenné papíry	(313) 55		
4 Poskytnuté provozní zálohy	(314-051) 56	330	1 483
5 Ostatní pohledávky	(315) 57	184	671
6 Pohledávky za zaměstnanci	(335) 58	236	587
7 Pohledávky za institucemi soc. zabezpečení a veř. zdr. pojištění	(336) 59		
8 Daň z příjmu	(341) 60	204	174
9 Ostatní přímé daně	(342) 61		
10 Daň z přidané hodnoty	(343) 62	108	122
11 Ostatní daně a poplatky	(345) 63		
12 Nároky na dotace a ostatní zúčtování se státním rozpočtem	(346) 64	19 105	
13 Nároky na dotace a ostatní zúčtování s rozpočtem orgánů územních samosprávných celků	(348) 65		
14 Pohledávky za účastníky sdružení	(358) 66		
15 Pohledávky z pevných termínových operací	(373) 67		
16 Pohledávky z emitovaných dluhopisů	(375) 68		
17 Jiné pohledávky	(378) 69	28 762	44 708
18 Dohadné účty aktivní	(388) 70		3
19 Opravná položka k pohledávkám	(391) 71		
<b>B. III. Krátkodobý finanční majetek celkem</b> součet položek 73 až 80	<b>72</b>	<b>212 267</b>	<b>29 864</b>
1 Pokladna	(211) 73	2 294	4 092
2 Ceníny	(213) 74		

## ROZVAHA / K 31. 12. 2003

AKTIVA	číslo pol.	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni účet. období
a	b	1	2
3 Účty v bankách	(221) 75	209 973	28 850
4 Majetkové cenné papíry k obchodování	(251) 76		
5 Dluhové cenné papíry k obchodování	(253) 77		
6 Ostatní cenné papíry	(256) 78		
7 Pořizovaný krátkodobý finanční majetek	(259) 79		
8 Peníze na cestě	(261) 80		-3 078
<b>B. IV. Jiná aktiva celkem</b> součet položek 82 až 84	<b>81</b>	<b>5 784</b>	<b>22 750</b>
1 Náklady příštích období	(381) 82	3 284	16 963
2 Příjmy příštích období	(385) 83	971	3 079
3 Kursové rozdíly aktivní	(386) 84	1 529	2 708
<b>AKTIVA CELKEM</b> součet položek 01+41	<b>85</b>	<b>278 254</b>	<b>116 572</b>

PASIVA	číslo pol.	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni účet. období
a	b	1	2
<b>A. Vlastní zdroje celkem</b> součet položek 87+91	<b>86</b>	<b>191 949</b>	<b>44 994</b>
<b>A. I. Jméni celkem</b> součet položek 88 až 90	<b>87</b>	<b>193 194</b>	<b>49 089</b>
1 Vlastní jmění	(901) 88	20 973	19 804
2 Fondy	(911) 89	172 221	29 285
3 Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	(921) 90		
<b>A. II. Výsledek hospodaření celkem</b> součet položek 92 až 94	<b>91</b>	<b>-1 245</b>	<b>-4 095</b>
1 Účet výsledku hospodaření	(±963) 92		-4 095
2 Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	(±931) 93	-1 245	
3 Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	(±932) 94		
<b>B. Cizí zdroje celkem</b> součet položek 96+98+106+130	<b>95</b>	<b>86 305</b>	<b>71 578</b>
<b>B. I. Rezervy celkem</b> položka 97	<b>96</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1 Rezervy	(941) 97		
<b>B. II. Dlouhodobé závazky celkem</b> součet položek 99 až 105	<b>98</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1 Dlouhodobé bankovní úvěry	(951) 99		
2 Emitované dluhopisy	(953) 100		
3 Závazky z pronájmu	(954) 101		
4 Přijaté dlouhodobé zálohy	(955) 102		
5 Dlouhodobé směnky k úhradě	(958) 103		
6 Dohadné účty pasivní	(389) 104		
7 Ostatní dlouhodobé závazky	(959) 105		
<b>B. III. Krátkodobé závazky celkem</b> součet položek 107 až 129	<b>106</b>	<b>27 196</b>	<b>41 080</b>
1 Dodavatelé	(321) 107	3 369	5 266
2 Směnky k úhradě	(322) 108		

Odesláno dne:	Podpisový záznam statutárního orgánu:	Podpis osoby odpovědné za sestavení:	Okamžik sestavení: 12.8.2004
Razítko:	<b>ČLOVĚK V TÍSNI</b> společnost s r. o. Česká televize, o. p. s. IČO: 26 76 52 77 Bokolaká 18, 120 00, Praha 2		Telefon: 226 200 410 

PASIVA	číslo pol.	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni účet. období
a	b	1	2
3 Přijaté zálohy	(324) 109	68	22
4 Ostatní závazky	(325) 110	909	1 943
5 Zaměstnanci	(331) 111	940	979
6 Ostatní závazky vůči zaměstnancům	(333) 112		157
7 Závazky k institucím sociál. zabezpečení a veř. zdrav. pojištění	(336) 113	654	426
8 Daň z příjmů	(341) 114		
9 Ostatní přímé daně	(342) 115	242	159
10 Daň z přidané hodnoty	(343) 116		
11 Ostatní daně a poplatky	(345) 117	1	
12 Závazky ze vztahu k státnímu rozpočtu	(346) 118		
13 Závazky ze vztahu k rozpočtu orgánů územních samospráv. celků	(348) 119		
14 Závazky z upsaných nesplacených cenných papírů a podílů	(367) 120		
15 Závazky k účastníkům sdružení	(368) 121		
16 Závazky z pevných termínových operací	(373) 122		
17 Jiné závazky	(379) 123	21 013	32 117
18 Krátkodobé bankovní úvěry	(231) 124		
19 Eskontní úvěry	(232) 125		
20 Emitované krátkodobé dluhopisy	(241) 126		
21 Vlastní dluhopisy	(255) 127		
22 Dohadné účty pasivní	(389) 128		11
23 Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	(249) 129		
<b>B. IV. Jiná pasiva celkem</b> součet položek 131 až 133	<b>130</b>	<b>59 109</b>	<b>30 498</b>
1 Výdaje příštích období	(383) 131	1 550	1 625
2 Výnosy příštích období	(384) 132	56 820	27 713
3 Kursové rozdíly pasivní	(387) 133	739	1 160
<b>PASIVA CELKEM</b> součet položek 86 a 95	<b>134</b>	<b>278 254</b>	<b>116 572</b>



# VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY / K 31. 12. 2003

Odesláno dne:

Podpisový záznam  
statutárního orgánu:

Podpis osoby odpovědné  
za sestavení:

Okamžik sestavení:  
12.8.2004

Razítko: **ČLOVEK V TÍSNI**  
společnost při České televizi, o.p.s.  
IČO: 28 76 52 77  
Bokoláská 18, 120 00, Praha 2

Telefon: 226 200 410

Název položky	číslo pol.	Činnosti			celkem
		hlavní	hospodářská	správní	
<b>A. Náklady</b>	<b>01</b>				
<b>A. I. Spotřebované nákupy celkem</b> součet položek 03 až 06	<b>02</b>	<b>30 407</b>	<b>369</b>	<b>36</b>	<b>30 812</b>
1 Spotřeba materiálu	(501)	03 29 743	365	24	30 132
2 Spotřeba energie	(502)	04 643		12	655
3 Spotřeba ostatních neskladovatelných dodávek	(503)	05 21	4		25
4 Prodané zboží	(504)	06 0			0
<b>A. II. Služby celkem</b> součet položek 08 až 11	<b>07</b>	<b>115 592</b>	<b>2 097</b>	<b>267</b>	<b>117 956</b>
5 Opravy a udržování	(511)	08 1 317	17	10	1 344
6 Cestovné	(512)	09 8 864		51	8 915
7 Náklady na reprezentaci	(513)	10 179		23	202
8 Ostatní služby	(518)	11 105 232	2 080	183	107 495
<b>A. III. Osobní náklady celkem</b> součet položek 13 až 17	<b>12</b>	<b>28 748</b>	<b>240</b>	<b>409</b>	<b>29 397</b>
9 Mzdové náklady	(521)	13 21 941	200	303	22 444
10 Zákonné sociální pojištění	(524)	14 6 807	40	106	6 953
11 Ostatní sociální pojištění	(525)	15 0			0
12 Zákonné sociální náklady	(527)	16 0			0
13 Ostatní sociální náklady	(528)	17 0			0
<b>A. IV. Daně a poplatky celkem</b> součet položek 19 až 21	<b>18</b>	<b>41</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>41</b>
14 Daň silniční	(531)	19 5			5
15 Daň z nemovitostí	(532)	20 0			0
16 Cestovné	(538)	21 36			36
<b>A. V. Ostatní náklady celkem</b> součet položek 23 až 30	<b>22</b>	<b>196 154</b>	<b>7</b>	<b>0</b>	<b>196 161</b>
17 Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(541)	23 0			0
18 Ostatní pokuty a penále	(542)	24 20			20
19 Odpis nedobytné pohledávky	(543)	25 0			0
20 Úroky	(544)	26 0			0
21 Kursové ztráty	(545)	27 9 172	7		9 179
22 Dary	(546)	28 185 792			185 792
23 Manka a škody	(548)	29 19			19
24 Jiné ostatní náklady	(549)	30 1 151			1 151
<b>A. VI. Odpisy, prod. majetek, tvorba rezerv a opr. položek</b> součet položek 32 až 37	<b>31</b>	<b>1 454</b>	<b>21</b>	<b>72</b>	<b>1 547</b>
25 Odpisy dlouhodobého nehmot. a hmotného majetku	(551)	32 1 146	21	72	1 239
26 Zústat. cena prod. dlouhodob. nehmot. a hmot. majetku	(552)	33 238			238
27 Prodané cenné papíry a podíly	(553)	34 0			0
28 Prodaný materiál	(554)	35 70			70
29 Tvorba rezerv	(556)	36 0			0
30 Tvorba opravných položek	(559)	37 0			0
<b>A. VII. Poskytnuté příspěvky celkem</b> součet položek 39 a 40	<b>38</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
31 Poskytnuté příspěvky zúct. mezi organiz. složkami	(581)	39 0			0
32 Poskytnuté členské příspěvky	(582)	40 0			0
<b>A. VIII. Daň z příjmů celkem</b> položka 42	<b>41</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
33 Dodatečné odvody daně z příjmů	(595)	42 0			0
<b>NÁKLADY CELKEM</b> součet položek 02+07+12+18+22+31+38+41	<b>43</b>	<b>372 396</b>	<b>2 734</b>	<b>784</b>	<b>375 914</b>

Název položky	číslo pol.	Činnosti			celkem
		hlavní	hospodářská	správní	
<b>B. Výnosy</b>	<b>44</b>				
<b>B. I. Tržby za vlastní výkony a zboží celkem</b> součet položek 46 až 48	<b>45</b>	<b>97 927</b>	<b>2 404</b>	<b>0</b>	<b>100 331</b>
1 Tržby za vlastní výroby	(601)	46 0			0
2 Tržby z prodeje služeb	(602)	47 97 927	2 404		100 331
3 Tržby za prodané zboží	(604)	48 0			0
<b>B. II. Změny stavu vnitroorganizačních zásob celkem</b> součet položek 50 až 53	<b>49</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
4 Změna stavu zásob nedokončené výroby	(611)	50 0			0
5 - Změna stavu zásob polotovarů	(612)	51 0			0
6 - Změna stavu zásob výrobků	(613)	52 0			0
7 - Změna stavu zvířat	(614)	53 0			0
<b>B. III. Aktivace celkem součet položek 55 až 58</b>	<b>54</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
8 Aktivace materiálu a zboží	(621)	55 0			0
9 Aktivace vnitroorganizačních služeb	(622)	56 0			0
10 Aktivace dlouhodobého nehmotného majetku	(623)	57 0			0
11 Aktivace dlouhodobého hmotného majetku	(624)	58 0			0
<b>B. IV. Ostatní výnosy celkem</b> součet položek 60 až 66	<b>59</b>	<b>268 226</b>	<b>354</b>	<b>0</b>	<b>268 580</b>
12 Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(641)	60 0			0
13 Ostatní pokuty a penále	(642)	61 0			0
14 Platby za odepsané pohledávky	(643)	62 0			0
15 Úroky	(644)	63 1 124			1 124
16 Kursové zisky	(645)	64 3 153			3 153
17 Zúčtování fondů	(648)	65 263 051	350		263 401
18 Jiné ostatní výnosy	(649)	66 898	4		902
<b>B. V. Tržby z prod. majetku, zúct. rezerv a oprav. pol. celkem</b> součet položek 68 až 74	<b>67</b>	<b>305</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>305</b>
19 Tržby z prodeje dlouhodob. nehmotn. a hmotn. majetku	(652)	68 222			222
20 Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	(653)	69 0			0
21 Tržby z prodeje materiálu	(654)	70 83			83
22 Výnosy z krátkodobého finančního majetku	(655)	71 0			0
23 Zúčtování rezerv	(656)	72 0			0
24 Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	(657)	73 0			0
25 Zúčtování opravných položek	(659)	74 0			0
<b>B. VI. Přijaté příspěvky celkem</b> součet položek 76 až 78	<b>75</b>	<b>2 603</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2 603</b>
26 Přijaté příspěvky zúct. mezi organizačními složkami	(681)	76 0			0
27 Přijaté příspěvky (Dary)	(682)	77 2 603			2 603
28 Přijaté členské příspěvky	(684)	78 0			0
<b>B. VII. Provozní dotace celkem</b> položka 80	<b>79</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
29 Provozní dotace	(691)	80 0			0
<b>VÝNOSY CELKEM</b> součet položek 45+49+54+59+67+75+79	<b>81</b>	<b>369 061</b>	<b>2 758</b>	<b>0</b>	<b>371 819</b>
<b>C. Výsledek hospodaření před zdaněním</b> rozdíl položek 81 - 43	<b>82</b>	<b>-3 335</b>	<b>24</b>	<b>-784</b>	<b>-4 095</b>
Daň z příjmů	(591)	83 0			0
<b>D. Výsledek hospodaření po zdanění</b> rozdíl položek 8 - 83	<b>84</b>	<b>-3 335</b>	<b>24</b>	<b>-784</b>	<b>-4 095</b>

# PŘÍLOHA K ÚČETNÍ ZÁVĚRCE / K 31. 12. 2003

## 1. OBECNÉ ÚDAJE

**Účetní jednotka:** Člověk v tísni – společnost při České televizi, o. p. s.  
**Sídlo:** Sokolská 1869/18, 120 00 Praha 2  
**IČ:** 25755277

**Právní forma:** obecně prospěšná společnost

### Obecně prospěšné služby:

- organizace humanitární a rozvojové pomoci v zahraničí a tuzemsku
- poskytování pomoci politicky, rasově či jinak pronásledovaným osobám v zahraničí i tuzemsku
- poskytování pomoci mladým novinářům a nezávislému tisku v zahraničí i tuzemsku
- poskytování pomoci lokálním samosprávám a dalším lokálním organizacím
- organizace pomoci menšinám v zahraničí i v tuzemsku
- sociální poradenství
- osvětová činnost
- organizace seminářů a školení
- organizování kulturních a sportovních akcí

### Doplňková činnost:

Vedle základních činností, uvedených v předchozím odstavci tohoto článku, za jejichž účelem byla společnost založena, jsou dále předmětem činnosti i doplňkové činnosti, které společnost vykonává zásadně za úplatu. Těmito doplňkovými činnostmi se rozumí:

- tvorba a distribuce audiovizuálních pořadů
- reklamní činnost
- zprostředkovatelská činnost v oblasti reklamy.

Doplňkové činnosti společnost vykonává výhradně za účelem dosažení účinnějšího využití majetku, a přitom jejich výkonem nesmí být ohrožena kvalita, rozsah a dostupnost obecně prospěšných služeb. Zároveň případný zisk z výkonu těchto doplňkových činností smí být použit pouze pro zkvalitnění a rozšíření obecně prospěšných společností.

**Datum vzniku o. p. s.:** 16. dubna 1999

**Registrace:** Společnost je zapsána v rejstříku obecně prospěšných společností, vedeného Městským soudem v Praze, oddíl O., vložka 119

**Orgány společnosti ke dni sestavení účetní závěrky jsou:**

#### správní rada:

Kristína Taberyová – předseda, Jaromír Štětina,  
Jan Urban (od 22. 1. 2003)

#### dozorčí rada:

Vlasta Lajčáková, Marek Žák, Jan Vlačíha (22. 1. 2003)

#### ředitel o. p. s.:

Tomáš Pojar

#### zakladatelé:

Česká televize, Ing. Jaromír Štětina, Šimon Pánek

**Účetní období:** 1. 1. 2003 až 31. 12. 2003

### Počet zaměstnanců, osobní náklady:

Rok	2003	2002
Průměrný počet zaměstnanců	82 (+106 mise v Rusku)	65 (+99 mise v Rusku)
Z toho řídících pracovníků	3	2
Osobní náklady celkem	29 397 tis. Kč	24 491 tis. Kč
Z toho mzdové náklady	22 444 tis. Kč	18 902 tis. Kč

Členové orgánů společnosti, tj. správní a dozorčí rady, neobdrželi za činnost v orgánech společnosti žádnou odměnu. Rodinní příslušníci členů orgánů nejsou v pracovně-právní ani obdobném vztahu vůči účetní jednotce. Členové orgánů společnosti ani jejich rodinní příslušníci nepůsobí v žádných právnických osobách, s nimiž by účetní jednotka uzavřela v předmětném období obchodní smlouvu.

## 2. INFORMACE O POUŽITÝCH ÚČETNÍCH METODÁCH, OBECNÝCH ÚČETNÍCH ZÁSADÁCH

Účetní jednotka zpracovává své účetní záznamy prostředky výpočetní techniky s využitím programového vybavení od firmy CIGLER SOFTWARE, a. s. – ekonomický systém MONEY S3.

Účetní doklady jsou archivovány v písemné podobě (místo uložení v archivu v sídle společnosti na adrese Sokolská 1869/18, 120 00 Praha 2). Účetní záznamy jsou rovněž archivovány v elektronické podobě na samostatném počítači a současně na externím paměťovém médiu, které je uloženo mimo provozní místnosti společnosti.

### 2. 1. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ A NEHMOTNÝ MAJETEK

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je majetek s dobou použitelnosti delší než jeden rok a od výše ocenění:

dlouhodobý hmotný majetek	10 000 Kč
dlouhodobý nehmotný majetek	40 000 Kč
technické zhodnocení dlouhodobého hmotného majetku	10 000 Kč
technické zhodnocení dlouhodobého nehmotného majetku	40 000 Kč

Výjimku z výše uvedeného pravidla tvoří počítače a výpočetní technika a mobilní telefony a telekomunikační technika, pro které nebyl stanoven limit ocenění.

Dlouhodobý majetek se oceňuje pořizovací cenou tj. včetně vedlejších pořizovacích nákladů (dopravné, instalace, apod.) nebo v reprodukční pořizovací ceně (bezúplatně nabytý majetek).

Odepisování dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku je upraveno odpisovým plánem, způsob odepisování aplikuje společnost rovnoměrně. Pokud v individuálních případech není stanoveno jinak, doba odepisování dlouhodobého majetku vychází z následující tabulky:

Popis majetku	Počet měsíců odepisování
Software	36
Kancelářská technika	36
Nábytek a jiné vybavení pracoviště	48
Osobní auta	48
Mobilní telefony	24

Drobný dlouhodobý nehmotný a hmotný majetek pořízený do 31. 12. 2002 je evidován v majetku společnosti a je oceněn do nákladů společnosti při pořízení. Tento majetek je však po celou dobu užívání evidován v operativní evidenci a inventarizován.

Majetek pořízený v průběhu roku 2003, který nedosahuje shora uvedené výše ocenění nebo je doba jeho využití kratší než 1 rok, se účtuje do nákladů společnosti při pořízení. Tento majetek je však po celou dobu užívání evidován v operativní evidenci a inventarizován.

### 2. 2. ZÁSoby

Nakupované zásoby jsou oceňovány pořizovací cenou, která obsahuje cenu pořízení zásob a náklady související s pořízením.

O bezúplatně převzatých zásobách určených pro hlavní činnost společnosti je vedena operativní evidence s uvedením osoby a místa jejich předání jiným subjektům.

### 2. 3. PENĚŽNÍ PROSTŘEDKY A CENINY

Peněžní prostředky a ceniny jsou oceňovány jejich jmenovitými hodnotami.

### 2. 4. POhLEDÁVKY

Pohledávky jsou oceňovány při vzniku jmenovitou hodnotou. Společnost nenabývá pohledávky postoupením od jiných subjektů.

### 2. 5. ZÁVazKY

Závazky jsou oceňovány při vzniku jmenovitou hodnotou. Společnost nepřevzala závazky za jiné subjekty.

### 2. 6. POUŽÍVÁNÍ CIZÍ MĚNY V ÚČETNICTVÍ

**2. 6. 1. Používání cizí měny v průběhu účetního období**  
V průběhu účetního období jsou pohledávky a závazky evidované v cizích měnách vyhlášených ČNB přepočítávány na českou měnu aktuálním kursem ČNB.

Pohledávky a závazky evidované v jiných měnách byly přepočítávány na českou měnu dle aktuálního kursu vyhlášeného na informačním portále společnosti Allia Web s. r. o. (www. fin. cz) mimo níže uvedené případy, kde je za aktuální kurs považován:

- aktuální kurs běloruského rublu (BRB) k CZK vyhlášený Běloruskou národní bankou
- aktuální kurs arménského dramu (AMD) k CZK vyhlášený Arménskou národní bankou
- kurs asijských měn (afghánštán – Afghánistán, somun – Tádžikistán, sum – Uzbekistán, IQD irácký dinár – Irák), který je určován prostřednictvím kursu k USD a pomocí níže uvedených pravidel (zpravidla se účtuje pouze o pohybech na pokladnách):
- příjem do pokladny v případě směny je zaúčtován v kursu k USD, ve kterém směna probíhá; pro převod z USD na CZK se používá měsíční kurs ČNB platný k prvnímu pracovnímu dni v měsíci

- ze zůstatku v pokladně a příjmu se stanoví váhový průměr a takto získaný průměrný kurs se použije pro zaúčtování dalších dokladů až do okamžiku další směny
- změna měsíčního kursu USD k CZK v období mezi jednotlivými směnami se nezohledňuje

### 2. 6. 2. Používání cizí měny ke konci rozvahového dne

Kursově rozdíly zjištěné ke konci rozvahového dne nebo k jinému okamžiku, ke kterému se sestavuje účetní závěrka, s výjimkou mezitímní účetní závěrky, se uvádějí:

- podle povahy ve výkazu zisků a ztrát v položce „A. V. 21 Kursově ztráty“ nebo v položce „B. IV. 16. Kursově zisky“, pokud jde o kursově rozdíly zjištěné na účtech účtových skupin 21, 22 a 26
- podle povahy v rozvaze (bilanci) v položce aktiv „B. IV. 3. Kursově rozdíly aktivní“ nebo v položce pasiv „B. IV. 3. Kursově rozdíly pasivní“, pokud jde o kursově rozdíly zjištěné na účtech účtové skupiny 06 a na účtech pohledávek, závazků, úvěrů a finančních výpomocí.

Hodnota finančních prostředků, závazků a pohledávek vykazovaných k 31. 12. 2003 a evidovaných v cizí měně vyhlášené ČNB je přepočítána směnným kursem ČNB platným ke dni 31. 12. 2003. Pokud cizí měna není vyhlášená ČNB, použije se kurs vyhlášený na informačním portále společnosti Allia Web s. r. o. (www. fin. cz) k 31. 12. 2003 mimo níže uvedené případy, kdy se za kurs k 31. 12. 2003 považuje:

- kurs běloruského rublu (BRB) k CZK vyhlášený Běloruskou národní bankou k 31. 12. 2003
- kurs arménského dramu (AMD) k CZK vyhlášený Arménskou národní bankou k 31. 12. 2003
- kurs asijských měn (afghánštán – Afghánistán, somun – Tádžikistán, sum – Uzbekistán, IQD irácký dinár – Irák), který byl za dané účetní období určen jako poslední pro přepočtení na CZK.



### 3. DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE K VYBRANÝM ÚDAJŮM Z ÚČETNÍ ZÁVĚRKY SPOLEČNOSTI

Majetek společnosti není zatížen zástavním právem.

Společnost neviduje žádné závazky neuvedené v účetní závěrce.

#### 3. 1. ROZVAHA

##### 3. 1. 1. Dlouhodobý majetek (v tis. Kč)

Dlouhodobý nehmotný majetek – pořizovací cena	
<b>stav k 31. 12. 2002</b>	<b>342</b>
přírůstky celkem – software	338
<b>stav k 31. 12. 2003</b>	<b>680</b>
z toho: software	464
drobný dl. nehm. majetek	216
Dlouhodobý hmotný majetek – pořizovací cena	
<b>stav k 31. 12. 2002</b>	<b>14 004</b>
přírůstky celkem	5 404
z toho: technické zhodnocení budov	315
automobily	2 272
ostatní hmotný majetek	2 817
úbytky celkem	-1 289
z toho: prodej automobilů	-585
vyřazení ost. sam. mov. věci	-468
prodej zvířat	-11
vyřazení drob. dl. majetku	-205
prodej drob. dl. majetku	-9
darování drob. dl. majetku	-11
<b>stav k 31. 12. 2003</b>	<b>18 119</b>
z toho: stavby	165
technické zhodnocení budov	315
automobily	4 822
ostatní sam. movité věci	6 807
drobný dl. hmotný majetek	6 010
oprávky dlouhodobého majetku	
<b>stav k 31. 12. 2002</b>	<b>5 364</b>
<b>stav k 31. 12. 2003</b>	<b>9 098</b>
z toho: software	208
drobný dl. nehm. majetek	216
stavby	18
technické zhodnocení budov	20
automobily	1 714
ostatní sam. movité věci	3 816
drobný dl. hmotný majetek	3 106
Zůstatková cena dlouhodobého majetku	
<b>stav k 31. 12. 2002</b>	<b>8 982</b>
<b>stav k 31. 12. 2003</b>	<b>9 701</b>
z toho: software	256
drobný dl. nehm. majetek	0
stavby	147
technické zhodnocení budov	295
automobily	3 108
ostatní sam. movité věci	2 991
drobný dl. hmotný majetek	2 904

Společnost má v podrozvahové evidenci vedeno pobočkové telefonní zařízení Siemens v hodnotě 284 608 Kč, které má pronajato na dobu 4 let.

##### 3. 1. 2. Pohledávky (v tis. Kč)

<b>Pohledávky celkem</b>	<b>54 097</b>
Pohledávky z obchodního styku celkem	8 503
z toho: pohledávky za odběrateli	6 349
pohledávky po lhůtě splatnosti více než 365 dnů	0
pohledávky po lhůtě splatnosti 181 až 364 dnů	158
pohledávky po lhůtě splatnosti 0 až 180 dnů	3 673
pohledávky před uplynutím doby splatnosti	2 518
Výše neuhrazených pohledávek ke dnešnímu dni	161
poskytnuté provozní zálohy	1 483
z toho: stálé zálohy (dlouhodobé)	834
telefony (Eurotel, T-Mobile, Globtel, Telekom Namibie)	29
voda (Keetmanshoop Municipality)	1
elektřina (SELCo)	6
karty CCS	37
partneři (Multikulturální centrum, Nová škola, Poryv)	497
kauce nájem Sokolská (Městská část Praha 2)	173
pronájem ústředny (Siemens)	91
ostatní zálohy (krátkodobé)	649
z toho zálohy na služby MČ Praha 2	420
ostatní pohledávky	671
Pohledávky za zaměstnanci – poskytnuté provozní zálohy	587
Pohledávky za státním rozpočtem	296
z toho: daň z příjmů – záloha na DPH	15
daň z příjmů – srážková daň z úroků	
z termínovaných účtů	159
daň z přidané hodnoty – NROS	122
<b>Jiné pohledávky – pohledávky granty (uzavřené smlouvy)</b>	<b>44 708</b>
z toho: jiné pohledávky – granty	12 369
pohledávky – grant poskytnutý UNHCR	3 281
pohledávky – granty poskytnuté OSF	2 946
pohledávky – granty poskytnuté NROS	1 574
pohledávky – grant poskytnutý IRC	1 283
pohledávky – granty poskytnuté NED	1 271
pohledávky – ostatní poskytovatelé	2 014
<b>Jiné pohledávky – daňové příjmy</b>	<b>32 233</b>
z toho: pohledávky za CPA (rekonst. škol)	26 210
pohledávky za UNICEF	2 359
pohledávky za MRRD (silnice)	1 464
pohledávky za ostatními subjekty	2 200
jiné pohledávky – ostatní	106
<b>Dohadné účty aktivní (pojistné plnění)</b>	<b>3</b>
<b>3. 1. 3. Finanční majetek (v tis. Kč)</b>	
<b>Krátkodobý finanční majetek celkem</b>	<b>29 864</b>
hotovost pokladny	4 092
bankovní účty	28 850
peníze na cestě	-3 078

Dne 30. 12. 2003 byla zaměstnanci společnosti vybrána z bankovního účtu hotovost ve výši 120 tis. USD (3 078 tis. Kč) a vložena do pokladny společnosti. Tento výběr banka odepala z účtu až 2. 1. 2004.

##### 3. 1. 4. Přechnodné účty aktivní (v tis. Kč)

<b>Přechnodné účty aktivní celkem</b>	<b>22 750</b>
Náklady příštích období	16 963
z toho: Irák – smlouvy na obnovu škol	15 929
letenky	376
nájemné	269
CDHRF	162
pojištění	107
CPWC	75
ostatní	45
Příjmy příštích období	3 079
z toho: UNICEF (humanitární pomoc Afghánistán, projekty Čečensko)	2 723
WFP (Afghánistán – sušenky)	122
příjem EQUAL	218
ostatní (příjem za jízdenky, z půjčovného)	16
<b>Kursově rozdíly aktivní</b>	<b>2 708</b>
Jde o nerealizované kursové ztráty, o kterých bude v souladu s předpisy účtováno při úhradě závazků nebo inkasu pohledávek v dalším účetním období.	
<b>3. 1. 5. Závazky (v tis. Kč)</b>	
<b>Závazky celkem</b>	<b>41 080</b>
Závazky z obchodních vztahů celkem	7 231
z toho: závazky k dodavatelům	5 266
závazky po uplynutí splatnosti více než 12 měsíců	1 072
závazky po uplynutí splatnosti do 6 měsíců	3 273
závazky před uplynutím splatnosti	921
závazky více než 12 měsíců po splatnosti – jde o dosud neukončené reklamční řízení s dodavateli.	
přijaté zálohy	22
ostatní závazky	1 943
Závazky vůči zaměstnancům	979
Ostatní závazky vůči zaměstnancům	157
Závazky k institucím sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	426
Závazky ke státnímu rozpočtu – daň z příjmů ze závislé činnosti	159
Jiné závazky	32 117
z toho: poskytnuté peněžní dary fyzickým osobám	80
poskytnuté peněžní dary právníckým osobám	6 655
Jde o závazky k obcím a jiným osobám z titulu uzavřených smluv na odstranění následků a škod, které byly způsobeny povodněmi v roce 2002.	
závazek z grantu UNHCR	272
závazek z grantu IOM	969
smlouva o spolupráci CDHRF Pristina	84
smlouva o spolupráci CPWC Pristina	67
smlouvy o spolupráci (firmy Irák)	23 780
Jde o závazky vyplývající z uzavřených smluv o díla s dodavateli v Iráku na opravy a rekonstrukce škol v Iráku.	
smlouvy o autorském díle	8
zahraníční nájemní smlouvy	134
ostatní závazky	68
Dohadné účty pasivní (vodné, stočné, ostatní služby)	11

##### 3. 1. 6. Přechnodné účty pasivní (v tis. Kč)

<b>Přechnodné účty pasivní celkem</b>	<b>30 498</b>
Výdaje příštích období – nevyfakturované dodávky	1 625
z toho: cestovné	598
služby – výdaje partnerů EQUAL	426
vodné, stočné, plyn, elektrická energie	393
knihovna FF 2003	119
ostatní (pojištění, překlady, telefon, internet, atd.)	75
Výnosy příštích období	27 713
<i>Přijaté a dosud nevyčerpané prostředky na projekty, které budou uskutečněny v dalším období.</i>	
z toho: CPA	19 307
MZV ČR	2 581
UNICEF	2 612
MRRD	2 290
IOM	672
ostatní	251
Kursově rozdíly pasivní	1 160
Jde o nerealizované kursové zisky, o kterých bude v souladu s předpisy účtováno při úhradě závazků nebo inkasu pohledávek v dalším účetním období.	

	Vlastní jmění minulých období	Hospodářský výsledek	Pořízený majetek z grantů pro vlastní činnost	Materiální dary	CELKEM
stav k 1. 1. 2003	14 349 998,05		6 622 620,89		<b>20 972 618,94</b>
zúčtování hospodářského výsledku 2002 – ztráta		-1 245 309,49			<b>-1 245 309,49</b>
zvýšení stavu hmotného majetku, přijaté materiální dary			3 604 333,80	326 131,50	<b>3 930 465,30</b>
vyřazení hmotného majetku, odpisy, poskytnuté dary			-3 530 629,23	-323 331,50	<b>-3 853 960,73</b>
<b>STAV K 31. 12. 2003</b>	<b>14 349 998,05</b>	<b>-1 245 309,49</b>	<b>6 696 325,46</b>	<b>2 800,00</b>	<b>19 803 814,02</b>

SOS sbírky	Počáteční stav k 1. 1. 2003	Zvýšení – přijaté prostředky	Snížení – čerpání sbírky	Stav k 31. 12. 2003
SOS Povodně	169 728 922,63	19 990 405,81	184 266 685,40	5 452 643,04
SOS Afghánistán	2 491 981,40	416 677,00	969 521,39	1 939 137,01
SOS Irák	0,00	419 926,20	230 457,99	189 468,21
SOS Nepál	0,00	313 919,30	0,00	313 919,30
SOS Kuba	0,00	348 095,24	253 190,59	94 904,65
SOS Írán	0,00	55 850,00	1 675,50	54 174,50
SOS Čečensko	0,00	171 494,50	171 494,50	0,00
SOS Kosovo	0,00	52 796,00	52 796,00	0,00
<b>CELKEM SOS SBÍRKY</b>	<b>172 220 904,03</b>	<b>21 769 164,05</b>	<b>185 945 821,37</b>	<b>8 044 246,71</b>

Fondy – granty	Přeúčtování zůstatků z roku 2002 (účet 384)	Zvýšení – příspěvky 2003	Snížení – čerpání příspěvků	Stav k 31. 12. 2003
Readers Digest prostřednictvím United Way	3 093 400,00	0,00	1 000 000,00	2 093 400,00
OSI – Open Society Institute	0,00	966 526,20	506 739,99	459 786,21
Nadační fond pro vzdělávání	0,00	280 000,00	155 443,76	124 556,24
UNDP – United Nations Development Programme	0,00	1 598 184,00	271 849,18	1 326 334,82
EU – Media plus	0,00	480 450,00	0,00	480 450,00
IRC – International Rescue Committee	1 318 076,14	3 544 361,32	3 599 108,30	1 263 329,16
Charles Stewart Mott Foundation	5 226 787,71	0,00	4 797 267,55	429 520,16
NED – National Endowment for Democracy	535 557,79	5 557 630,61	3 626 643,12	2 466 545,28
NROS	4 962 391,08	973 740,00	5 051 444,78	884 686,30
Nadace Open Society Fund	1 782 123,10	6 421 686,11	4 326 462,15	3 877 347,06
UNHCR – United Nations High Commissioner for Refugees	0,00	22 620 094,81	19 769 018,34	2 851 076,47
IOM – International Organization for Migration	0,00	9 553 989,39	9 107 924,24	446 065,15
Ostatní prostředky roku 2003	1 510 029,83	18 397 270,30	19 907 300,13	0,00
EQUAL	5 984 545,30	0,00	5 984 545,30	0,00
Ford	3 085 773,72	0,00	3 085 773,72	0,00
<b>CELKEM FONDY (GRANTY)</b>	<b>27 498 684,67</b>	<b>70 393 932,74</b>	<b>81 189 520,56</b>	<b>16 703 096,85</b>

Ostatní fondy	Přeúčtování zůstatků z roku 2002 (účet 384)	Zvýšení – příspěvky 2003	Snížení – čerpání příspěvků	Stav k 31. 12. 2003
FORD Foundation	0,00	4 094 419,23	250 420,18	3 843 999,05
Klub přátel	0,00	636 940,32	4 707,59	632 232,73
Ostatní dary	0,00	178 740,00	117 090,00	61 650,00
Celkem ostatní fondy	0,00	4 910 099,55	372 217,77	4 537 881,78
<b>CELKEM FONDY</b>		<b>97 073 196,34</b>	<b>267 507 559,70</b>	<b>29 285 225,34</b>

### 3. 1. 7. Vlastní jmění (v Kč)

#### Schválení účetní závěrky za rok 2002

Správní rada na svém zasedání dne 29. 9. 2003 schválila účetní závěrku společnosti za účetní období roku 2002, ve kterém byla vykázána ztráta ve výši 1 245 tis. Kč, která byla v souladu s rozhodnutím správní rady zúčtována na účet vlastního jmění.

### 3. 1. 8. Fondy účet 911 (v Kč)

V souladu s platnými postupy účtování je ve fondech účtováno:

- o veřejných sbírkách, které byly vyhlášeny dle zákona 117/2001 Sb.,
- dále o zdrojích přijatých společnostmi od jiných osob za účelem plnění hlavního poslání společnosti (o zůstatcích těchto zdrojů bylo v minulé závěrce účtováno na účtu 384).

### 3. 2. VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT

Výsledek hospodaření společností za rok 2003 je ztráta ve výši 4 095 tis. Kč. Významným způsobem výsledek hospodaření ovlivnila kurzová ztráta vykázaná na ř. 27 Výkazu zisků a ztrát.

Ve Výkazu zisků a ztrát jsou mimo jiné uvedeny výnosy a náklady na:

- realizaci činností, které jsou v souladu s posláním společnosti – ve sl. hlavní činnost)
- realizaci doplňkové činnosti – ve sl. hospodářská činnost,
- správní činnost – ve sl. správní činnost.

Daňová povinnost za zdaňovací období roku 2003 na dani z příjmů právnických osob společností nevznikla. Společnost využila možnosti osvobození dle § 20 odst. 7 zákona o daních z příjmů č. 586/1992 sb.

### Výpočet daně:

Výnosy celkem	371 819 529,90
Náklady celkem	375 914 339,01
Výsledek hospodaření	-4 094 809,11

Příjmy, které jsou zdanitelnými příjmy	2 757 926,64
Výdaje, které se vztahují ke zdanitelným příjmům	2 734 344,61
<b>Základ daně před úpravami</b>	<b>23 582,03</b>
Úprava základu daně dle §20 ZDP	-23 582,03
<b>Základ daně</b>	<b>0,00</b>

Příjmy, které nejsou předmětem daně dle § 18 ods. 4 a 13 ZDP	369 061 603,26
Výdaje, které se vztahují k příjmům, jež nejsou předmětem daně	373 179 994,40
<b>Rozdíl</b>	<b>-4 118 391,14</b>

Přehled uplatnění odpočtu dle § 20 v minulých letech:

rok 2001	300 000 Kč,
rok 2002	213 633 Kč.

Takto získané prostředky byly použity na krytí nákladů společnosti související s činnostmi, které nejsou předmětem daně z příjmů.

## 4. VÝZNAMNÉ NÁSLEDNÉ UDÁLOSTI

V dubnu 2004 se výrazně zhoršila bezpečnostní situace v jižní části Iráku. Společnost rozhodla, stejně jako ostatní mezinárodní nevládní organizace, o evakuaci svých expertů z území Iráku. Evakuace proběhla za dramatických okolností v druhé polovině dubna 2004.

Možné dopady ovlivňující následně působení mise:

- ztráta důležitých dokumentů (smlouvy, účty) při urychlené evakuaci
- přerušení projektů – z důvodů nemožnosti realizace byl přerušen projekt CEE Mentors in Iraq (donor – NED); ostatní projekty byly dokončeny, i když většina s časovým posunem (prodloužení realizace)
- škody na majetku – po evakuaci nejsme schopni zaručit, že vybavení našich kanceláří (PC, klimatizace, generátor atd.) bude po našem případném návratu v použitelném stavu nebo zda nebylo odcizeno.

Po datu účetní závěrky nedošlo k žádným jiným událostem, které by významným způsobem ovlivnily hodnocení společnosti a ukazatele vykázané v účetní závěrce.

V Praze, dne 12. 8. 2004  
Vyhotoval: Ing. Jan Kamenický, finanční ředitel



Kristina Taberyová, předsedkyně správní rady společnosti  
Člověk v tísni – společnost při České televizi, o. p. s.

**ČLOVĚK V TÍSNI**  
společnost při České televizi, o. p. s.  
IČO: 26 78 82 77  
Sokolská 18, 120 00, Praha 2



# NAŠI PRACOVNÍCI / 1. 1. 2003–30. 6. 2004, ČERNĚ JE STAV K 30. 6. 2004

## ZAKLADATELÉ

Česká televize, Jaromír Štětina, Šimon Pánek

## SPRÁVNÍ RADA\*

Kristina Taberyová, Jaromír Štětina, Jan Urban

## DOZORČÍ RADA\*

Vlasta Lajčáková, Jan Vlačičha, Marek Žák

\* Stav k 31. prosinci 2003

## VEDENÍ SPOLEČNOSTI

Ředitel: **Tomáš Pojar**

Finanční ředitel: **Jan Kamenický**

Humanitární a rozvojová pomoc: **Šimon Pánek**

Jeden svět: **Igor Blažević**

Provozní ředitel: **Robert Basch**

Infoservis: **Marie Peřinová**

Varianty: **Zuzana Ramajzlová**

Terénní sociální práce: **Jan Černý**

Jeden svět na školách: **Karel Strachota**

## PROVOZ

Sekretariát: **Monika Janovská**

Fundraising: **Megan King**

Public Relations: **Marta Lamperová,**

**Marie Wichterlová**

Klub přátel: **Bohumila Ranglová**

Finanční oddělení: **Helena Balajková,**

**Ondřej Blažek, Klára Boučková, Jana**

**Cvachová, Julie Hružová, Dagmar**

**Majnušová, Hana Měřínská, Markéta**

**Novotná, Jana Rydvalová, Dana Řeháková,**

**Anna Spružinová, Martina Sýkorová,**

**Eva Bartóková na mateřské dovolené**

Právní oddělení: **Kristina Kabelová,**

**Jaroslav Marek, Pavel Uhl**

IT & DTP: **Josef Homolka, Zdeněk Slunečko**

## AFGHÁNISTÁN

Vladimír de Abreu e Lima, Jan Fedič, Jan Mrkvička, David Ševčík, Lenka Vítková, Martina Goldová, Jiří Knítl, Pavel Veselý

## ARMÉNIE

Eduard Sarkisjan

## ČEČENSKO, INGUŠSKO

Tomáš Butkai, Petr Hulec, Silvie Kotulánová, Lívía Kusá, Marek Vozka, Andrea Volfová, Natálie Bellušová, Radek Červinka, Adriana Dergam, Petr Kostohryz, Dagmar Kuzmová

## ETIOPIE

Josef Pazderka, Jiří Plecítý, Jiří Škvor

## IRÁK

Filip Holba, Igor Klimeš, Iveta Melišková, Jaroslav Müller, Jiří Velenský, Václav Pecha, Marek Štys

## ÍRÁN

Pavel Ježek, Markéta Kutilová, Ester Lauferová, Petr Baše

## NAMIBIE

Jakub Dvořáček, Kateřina Kašová, Martin Konečný

## RUMUNSKO

Martin Šindler, Lukáš Melnický

## SLOVENSKO

Karel Novák

## SRBSKO

Tomáš Kocian

## PODPORA ROZVOJOVÉ SPOLUPRÁCE

Věra Exnerová, Kristina Prunerová

## VZTAHY SE ZAHRANIČÍM

Jan Plešinger

## SOS POVODNĚ

Tomáš Vyháněk, Štěpán Bolf, Zdeněk Brabec, Lenka Budilová, Matěj Dlask, Veronika Dvořáčková, Antonín Frel, Emil Fučík, Markéta Hajska, Kristina Hasoňová, Jakub Hradílek, Kateřina Jedličková, Klára Kalibová, Pavel Kouřim, Ondřej Lachman, Milan Machalíček, Pavel Mandula, Adam Navrátil, Miroslav Parvonič, Bronislav Podlaha, Martin Přidal, Petra Sedláčková, Michal Tošner, Marek Šmídl, Milana Šnajdrová

## JEDEN SVĚT

Matěj Černý, Ludmila Janovská, Michal Křivohlávek, Jan Lengyel, Ondřej Matyáš, Tereza Porybná, Marian Rupert, Filip Šebek, Hana Třeštíková, Radka Vokounová, Kateřina Vrbová, David Vrzal, Jeffrey Young, Helena Zajícová, Libor Zajíček, Denisa Haubertová, Michaela Hudecová, Klára Kalibová, Kateřina Lišková, Radka Peťovská, Jitka Prokšíková na mateřské dovolené, Martin Svoboda, Jiří Turek

## INFOSERVIS

Karla Štěpánková, Tomáš Vlach, Filip Hrubý

## VARIANTY

Lenka Budilová, Jan Buryánek, Lucie Erazimová, Radim Habartík, Tomáš Hirt, Tomáš Jacko, Iva Janská, Michaela Kitzbergerová, Claudie Lavičková, Ondřej Nádvořník, Ondřej Poduška

## TERÉNNÍ PROGRAMY

Ján Balog, Markéta Bodrinová, Jozef Cicko, Ján Čonka, Kálmán Daňo, Štefan Gabčo,

Roman Grajcar, Viliam Hangurbadžo, Zdeňka Hauková, Eva Hilčerová, Emilie Horáčková, Renáta Irová, Michal Karala, Alexander Karička, Markéta Kavalíková, Alena Kleinerová, Michal Kojan, Adriana Kontinová, Michal Kováčik, Vít Kučera, Jarmila Kuchárová, Ilona Labuťová, Martin Makula, Barbora Marešová, Štěpán Moravec, Tatiana Pálová, Terezie Pemová, Radek Ptáček, Jan Sípó, Matěj Šarkozi, Petra Sedláčková, Martina Uramová, Kateřina Vaněčková, Lenka Vochocová, Dušan Badi, Milan Demeter, Vladimír Demeter, Petr Dobrovodský, Kristián Drapák, Dana Glacová, Marta Hudečková, Jan Husák, Michal Kročil, Leona Svobodová, Zdeněk Telvák, Lenka Zikmundová

## ODŠKODNĚNÍ

Milena Alinčová, Jana Kramářová

## LIDSKÁ PRÁVA A DEMOKRACIE

Dana Baschová, Carlos Gonzalez, Ilya Hlybouski, Ondřej Soukup, Luboš Veselý, Pavel Hroch, Tomáš Janeba

## CIVILNÍ SLUŽBA

Zoran Bonuš, Michal Marek, Roman Pekař, David Šimon, David Valouch, Jaroslav Valůch, Jan Vaňura, Bohuslav Beneš, David Čálek, Jiří Hamhalter, Milan Mašek, Tomáš Matějčík, Ondřej Mathé, Matěj Novák, Vladimír Pohl, Pavel Sláma, Robert Spálavský, Petr Uhlík, Ondřej Urban, Marek Vyžvalda

## PODĚKOVÁNÍ:

Libuši Škopkové, Haně Lamblové, Jindře Heinzové, Obchodní kanceláři – Ekonomika, s. r. o. auditorce Květoslavě Vyleťalové, daňovému poradci Josefu Ježkovi



**POMÁHÁME,  
PŘIPOJTE SE**



Člověk v tísni děkuje za podporu  
všem členům Klubu přátel –  
jednotlivcům i firmám.  
Zvláštní poděkování patří firmám  
TNT, Nemo Selecta a Atlas.



**KLUB PŘÁTEL  
ČLOVĚKA V TÍSNI**

[www.clovekvtisni.cz/klub](http://www.clovekvtisni.cz/klub)

